

© Мария Сергеевна Смирнова
кандидат филологических наук,
доцент кафедры социально-
гуманитарных дисциплин,
Владимирский филиал РАНХиГС

Smirnova M. S.
Candidate of Philology,
Associate Professor of the Department for
the Humanities and Social Sciences,
Vladimir Branch of RANEPA

© Наталья Дмитриевна Якушева
кандидат педагогических наук,
доцент кафедры социально-
гуманитарных дисциплин,
Владимирский филиал РАНХиГС

Yakusheva N. D.
Candidate of Pedagogy,
Associate Professor of the Department for
the Humanities and Social Sciences,
Vladimir Branch of RANEPA

АНАЛИЗ ИСХОДНОГО УРОВНЯ ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ СТУДЕНТОВ ПЕРВОГО КУРСА ОЧНОГО ОТДЕЛЕНИЯ

Analyzing the initial level of foreign language skills of first-year full-time students

Аннотация: в статье приводится анализ лексико-грамматических знаний, умений и навыков студентов-первокурсников в письменной речи и чтении на английском языке. Анализ позволил выявить недостатки в усвоении материала, пройденного на предыдущем этапе обучения.

Abstract: The article provides the analysis of lexical and grammatical knowledge and skills of first-year students in writing and reading in English. The analysis reveals some gaps in assimilating the material taught at the previous stage of education.

Ключевые слова: обучение иностранному языку, уровень знаний, единый государственный экзамен, тестирование, выпускник.

Keywords: foreign language teaching, level of knowledge, unified state exam, testing, school-leaver.

Владение иностранными языками стало неотъемлемым требованием к специалистам различных сфер деятельности, особенно это касается специалистов сферы управления. При этом ставится задача освоения студентами компетенции, предполагающей формирование способности осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранных языках.

Несомненно, что обучение иностранному языку в вузе, в том числе иноязычной деловой коммуникации, может строиться только на той базе, которая заложена на предыдущей ступени обучения, то есть на этапе средней школы. Определить, в какой степени выпускники владеют иностранным языком при поступлении в неязыковой вуз, по большей части не представляется возможным, так как на федеральном уровне эта проверка не проводится. Обязательный ЕГЭ по иностранному языку планируют ввести только с 2022 года (что значительно поднимет уровень овладения всеми школьниками иностранными языками), сейчас же ЕГЭ по иностранному языку ежегодно выбирают лишь 8–9 % выпускников. Это в основном те, кто собирается поступать на лингвистические и смежные с ними специальности. Поэтому преподаватели иностранных языков в непрофильных вузах сталкиваются с тем, что основная масса поступивших не готовилась к сдаче ЕГЭ по иностранному языку и не сдавала его, и им приходится начинать обучение в ситуации неопределенности, когда уровень владения иностранным языком у

первокурсников точно не известен, но часто довольно низок, что сильно осложняет решение задачи по освоению необходимой компетенции.

Цель данного исследования – установить уровень владения иностранным языком у поступивших на 1-й курс, выяснить сильные и слабые стороны подготовки бывших школьников по таким разделам английского языка. как лексика и грамматика, проверить их знания, умения и навыки в чтении и письме, чтобы иметь затем возможность провести эффективную коррекцию.

В исследовании приняли участие студенты факультета управления – бывшие выпускники средних школ Владимира и области. В ходе исследования проверялись следующие умения и навыки использования базовой грамматики и лексики по различным темам, предусмотренным программой среднего образования, в письменной речи и чтении:

- умение понимать содержание печатного текста;
- понимать структурно-смысловые связи в тексте;
- навыки оперирования грамматическими и лексическими единицами на основе печатного текста;
- умение преобразовывать и использовать лексико-грамматические средства для создания цельности содержания текста;
- умение использовать лексико-грамматические средства для письменной коммуникации;
- умение использовать лексико-грамматические средства для выражения собственного мнения на иностранном языке в письменной речи;
- формировать письменное высказывание с элементами рассуждения по предложенной проблеме;
- умение создавать письменный текст.

В тестирование не был включен такой раздел языка как фонетика, поскольку аппроксимативный уровень владения, освоенный в школе, является достаточным для неязыкового вуза.

Таблица 1

Результаты тестирования (задания 1-6)

	Полностью или частично справились	Не справились
Задание 1 (понимание общей идеи текста)	7 баллов - 8 чел. 6 баллов - 2 чел. 5 баллов - 5 чел. 4 балла – 5 чел. Итого: 20 чел. (66 %)	2 балла - 6 чел. 1 балл - 2 чел. 0 баллов – 2 чел. Итого: 10 чел. (34 %)
Задание 2 (понимать структурно-смысловые связи в тексте)	7 баллов - 5 чел. 6 баллов – 2 чел. 5 баллов – 3 чел. 4 балла - 5 чел. Итого: 15 чел. (50 %)	3 балла - 2 чел. 2 балла – 4 чел. 1 балл - 5 чел. 0 баллов - 4 чел. Итого: 15 чел. (50 %)
Задание 3 (умение преобразовывать и использовать лексико-грамматические средства для создания цельности содержания текста)		

A (Past Simple)	21 чел. (70 %)	9 чел. (30 %)
B (Gerund)	23 чел. (76 %)	7 чел. (24 %)
C (Present Perfect)	9 чел. (30 %)	21 чел. (70 %)
D (Passive Voice)	9 чел. (30%)	21 чел. (70 %)
E (Future Simple)	14 чел. (46 %)	16 чел. (54 %)
F (Present Simple Passive)	12 чел. (40 %)	18 чел. (60 %)
G (отрицательные придаточные времени и условия)	18 чел. (60 %)	12 чел. (40 %)
	Итого (среднее): 50 %	Итого (среднее): 50 %
Задание 4 (умение преобразовывать и использовать лексико- грамматические средства для создания цельности содержания текста)		
A суффикс прилаг. -ful	14 чел. (46 %)	16 чел. (54 %)
B суффикс прил. -ive	16 чел. (54 %)	14 чел. (46 %)
C суффикс сущ. -less	11 чел. (36 %)	19 чел. (64 %)
D отриц. приставка im-	9 чел. (30 %)	21 чел. (70 %)
E отриц. приставка in-	10 чел. (33 %)	20 чел. (67 %)
F суффикс существит. -ssion	17 чел. (56 %)	13 чел. (44 %)
	Итого (среднее): 42,5 %	Итого (среднее): 57,5 %
Задание 5 (навыки оперирования грамматическими и лексическими единицами на основе печатного текста)	7 баллов - 8 чел. 6 баллов – 2 чел. 5 баллов - 2 чел. 4 балла – 5 чел.	3 балла – 2 чел. 2 балла - 4 чел. 1 балл - 2 чел. 0 баллов -5 чел.
	Итого: 17 чел. (56 %)	Итого: 13 чел. (44 %)
Задание 6 (умение использовать лексико- грамматические средства для письменной коммуникации)	5 баллов – 2 чел. 4 балла - 4 чел. 3 балла - 4 чел.	2 балла – 5 чел. 1 балл - 6 чел. 0 баллов – 9 чел.
	Итого: 10 чел. (33 %)	Итого: 20 чел. (67 %)

Как показывает приведенная выше таблица, одним из самых проблематичных заданий было письменное составление прямых вопросов на иностранном языке (задание 6). Это говорит о недостаточной сформированности данного навыка у большого количества студентов. С ним полностью или частично справилась всего треть участников, при этом всего два человека (6 % от общего числа) из тридцати составили вопросы без ошибок, а девять участников (30 % от общего числа) совершенно не справились с заданием, либо не приступили к нему. Основными ошибками при составлении вопросительных предложений являются неправильное использование или отсутствие артиклей, порядок следования подлежащего и сказуемого, отсутствие вспомогательных глаголов, неправильное использование предлогов, нелогичность содержания вопроса.

Относительно неплохо испытуемые справились с заданием на понимание общей идеи текста (задание 1): 66 % участников правильно соотнесли от 4 до 7 текстов с

заголовками, правда, при этом всего 26 % набрали высший балл. Однако больше трети всех участников испытывают трудности при понимании общего содержания текста по темам базового уровня иностранного языка.

Задание на понимание структурно-смысловых связей в тексте (задание 2) вызвало больше трудностей, чем предыдущее. Несмотря на то, что его относительно успешно сделала половина участников, всего пять человек (16 %) справились с ним полностью.

Задания 3 и 4 были направлены на проверку умений преобразовывать лексические единицы для создания целостности содержания текста. В задании 3 требовалось заменить инфинитив необходимой по контексту видовременной формой соответствующего глагола. С этим заданием обучающиеся справились относительно неплохо. Однако 70% участников не смогли образовать перфектную форму глагола и форму глагола в пассивном залоге. В задании 4 проверялись навыки словообразования в иностранном языке. В среднем участники справились с этим заданием чуть лучше, чем с предыдущим, тем не менее у очень большого количества студентов возникли трудности с образованием английских слов с отрицательным значением.

Самым проблематичным типом задания стало написание эссе с элементами рассуждения на предложенную тему. Из тридцати человек к его написанию приступили пятнадцать, то есть ровно половина участников. Задание «Эссе» оценивалось с учетом следующих аспектов:

- количество слов;
- логичность изложения;
- лексика;
- грамматика;
- орфография и пунктуация.

Из пятнадцати человек лишь пять человек набрали необходимое количество слов в тексте эссе (допустимо 175-275 слов). Таким образом, десять человек из приступивших к его написанию получили бы ноль баллов на едином государственном экзамене за это задание.

Типичная структура эссе должна включать в себя следующие аспекты: постановка проблемы, мнение автора с 2-3 аргументами, противоположная точка зрения с 1-2 аргументами в ее пользу, объяснение того, почему автор с ней не согласен и заключение с подтверждением позиции автора. Следует отметить, что лишь трое из пяти участников, набравших необходимое количество слов в эссе, успешно выдержали данную структуру построения текста. В работах наблюдается относительно небольшое количество логических ошибок, однако имеется значительное число лексических и грамматических ошибок. За данный аспект задания на ЕГЭ по иностранному языку был бы выставлен ноль баллов.

Самыми распространенными грамматическими ошибками являются ошибки в использовании артиклей с различными видами существительных (чаще всего со словами *world, time, person*). Такие ошибки характерны практически для 90 % всех письменных работ.

Кроме того, к числу основных грамматических ошибок, выявленных в анализируемых эссе, относятся:

- несогласованность подлежащего и сказуемого (*if person want_, they says, everyone want_, money help_, person who have, their missions is*);
- неправильное образование множественного числа существительных (*peoples* вместо *people*, *persons* вместо *person*, *churchs* вместо *churches*).

Распространенными являются следующие лексические ошибки:

- использование слов в неправильном значении (rich (его ошибочно используют в значении «money, wealth»), general (в значении «главный»), become (в значении «get»));
- изменение значения слова в результате неправильного написания (canе вместо can, thing вместо think, many вместо money, ear вместо earn).

Большинство работ изобилует также орфографическими ошибками.

Таким образом, в результате проведенного исследования мы получили подробные данные об уровне усвоенности языкового материала средней школы первокурсниками. Подтвердились предположения о недостаточной сформированности лексико-грамматических навыков. Студенты продемонстрировали неумение выразить свои мысли на иностранном языке, создать логически выстроенный текст, сформулировать даже самые простые вопросы с заданным содержанием. Все это вызывает большие затруднения при осуществлении коммуникации на иностранном языке, а порой делает ее невозможной.

В то же время исследование показало, какие разделы языка требуют особого внимания со стороны преподавателя для того, чтобы скомпенсировать негативные результаты школьного обучения. Наибольшие усилия в данном конкретном случае следует направить на отработку словообразовательных моделей, видовременных форм глагола в действительном и страдательном залогах, на формирование умения задавать вопросы, строить логические высказывания. Выполнение данного условия сделает более реальным осуществление задачи овладения компетенцией, позволяющей осуществлять деловую коммуникацию на иностранном языке.

Список литературы

1. Базанова Е. М., Фельснер И. В. Английский язык. Учебник для студентов неязыковых вузов. – М. : Дрофа, 2004. - 384 с.
2. Якушева Н. Д., Вульфович Е. В., Смирнова М. С. Времена английского глагола: теория и практика: учебное пособие. – Владимир : Владимирский филиал РАНХиГС, 2018. – 132 с.
3. Малыгин В. Т., Якушева Н. Д. Английский язык в профессиональной деятельности: учебное пособие. – Владимир : Владимирский филиал федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации», 2013. – 105 с.